



(uten bilder)

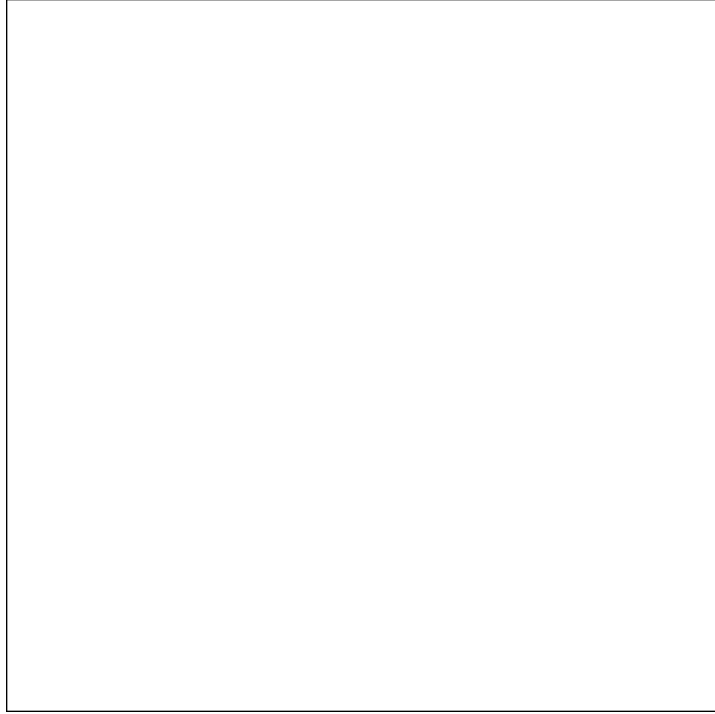
|| nivå 2

☺ persisk / bokmål

👤 Marzieh Mohammadian Haghighi!

🔒 Eden Daniels

✎ Eden Daniels



Fotballhelten Andiswa

آنديسوا ستاره ي فوئيل

https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no
Navngivelse-Ikkekommersiell 3.0 Internasjonal Lisens.
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Skrevet av: Eden Daniels
Illustrert av: Eden Daniels
Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Finn Stranger-Johannessen (nb)

آنديسوا ستاره ي فوئيل / Fotballhelten Andiswa

barneboker.no

Barnebøker for Norge





آندیسوا چند پسر را در حال فوتبال بازی تماشا کرد. او آرزو داشت که بتواند آنها را همراهی کند. او از مربی پرسید که آیا می‌تواند با آنها تمرین کند.

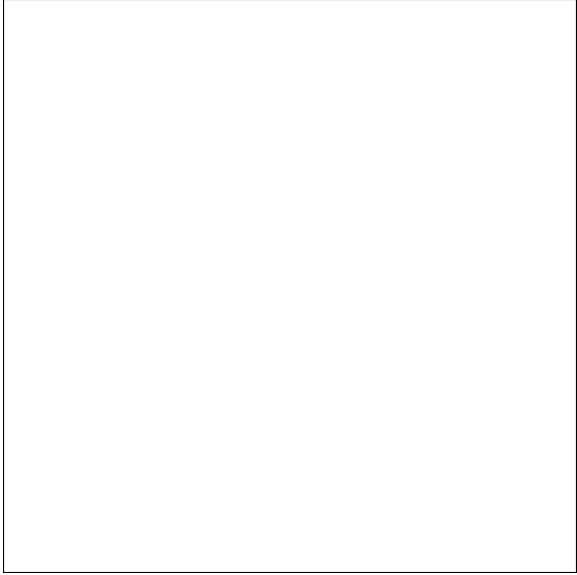
...

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trene sammen med dem.

Treneren satte hendene i siden. "På skolen her får bare gutter spille fotball", sa han.

...

مربی دستانش را روی کتفهاش گذاشت و گفت: "در این مدرسه، فقط پسرها اجازه می‌توانند بازی کنند."





پسرها به او گفتند برو بسکتبال بازی کن. آنها گفتند بسکتبال برای دخترهاست و فوتبال برای پسرها. اندیسوا اندوهگین شد.

...

Guttene sa at hun skulle gå og spille nettbull. De sa at nettbull er for jenter og fotball er for gutter. Andiswa ble sint.



تماشایان بسیار هیجان زده شدند. آزان زمان به بعد، دخترها هم اجازه ی فوتبال بازی در مدرسه را پیدا کردند.

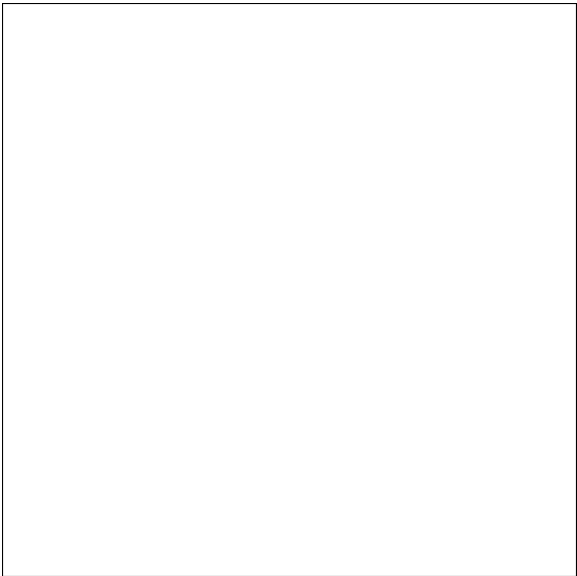
...

Publikum var fra seg av glede. Siden den dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.

I andre omgang sentret en gutt ballen til Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen og skåret.

...

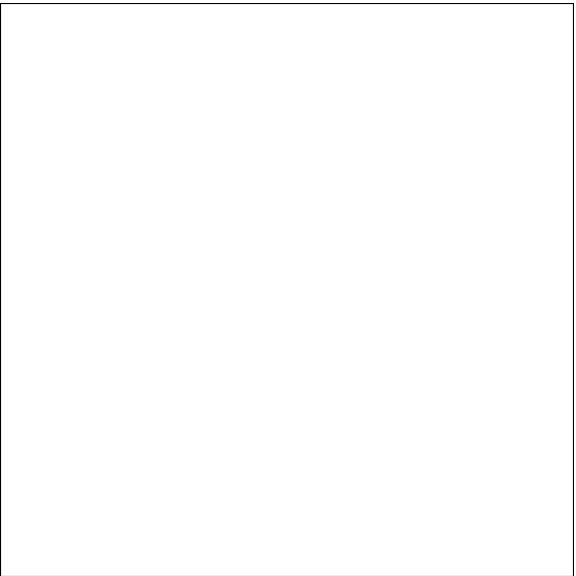
در جریان نیمه اول بازی با آنها بازی کردند و آنها را به آندیسوا
در جریان بازی با آنها بازی کردند و آنها را به آندیسوا
پاس داد. آندیسوا با سرعت حرکت کرد و محکم به توپ ضربه زد و گل زد.



Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.

...

روزی بعد، آن مدرسه یک مسابقه فوتبال بزرگ داشت. مربی
نگران بود چون بهترین بازیکنان مریض بودند و نمی توانست بازی
کند.





آندیسوا به سمتِ مُربی دَوید و اِلْتِماسِ کَرْدِ که به او اِجازه یِ بازی
بَدَهْد. مُربی مُطمئنِ نَبود که چه کاری اَنجام بَدَهْد. سِپَسِ تَصْمِیمِ
گِرِفْت که آندیسوا می تَوانَد تیم را هَمراهی کُنَد.

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om å få
lov til å spille. Hva skulle han svare? Han
bestemte seg for å la Andiswa være med på
laget.



بازی سَخْتی بود. هیچکس تا نیمه یِ بازی گُل نَزْدَه بود.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål
etter første omgang.